

**GEMEINDE AHRNTAL**  
**Provinz BOZEN**



Mit Beschluss gewährte Beiträge für das Jahr 2020  
 Verzeichnis der Begünstigten

(Art. 8 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen)

**COMUNE DI VALLE AURINA**  
**Provincia di BOLZANO**

Contributi concessi con delibera per l'anno 2020  
 Albo dei beneficiari

(articolo 8 del Regolamento per la concessione di contributi)

Fortif. Nr. n°	Begünstigter beneficiario	Steuer-, MwSt.Nummer codice fiscale, partita IVA	Bezug Prot. Nr. rif.	Zweck	finalità	Beitrag contributo	Kapitel capitolo	Beschluss/delibera
1	Amateursportkegelklub Ahrntal	92008960210	8211	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>1.500,00 €</b>	06011.04.040100	465/25.11.2020
2	Amateursportverein Ski Klub Ahrntal	81006610216	8630	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>10.000,00 €</b>	06011.04.040100	465/25.11.2020
3	Bergrettung Ahrntal	01619950213	7218	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>2.500,00 €</b>	11011.04.040100	465/25.11.2020
4	Bergrettung Ahrntal	01619950213	7217	Ankauf Einsatzbekleidung	acquisto abbigliamento per l'attività	<b>3.750,00 €</b>	11012.03.040100	465/25.11.2020
5	Bildungsausschuss Luttach	92047670218	1941	ordentliche Tätigkeit (Landes- und Gemeindefinanzierung)	attività ordinaria (finanziamento provinciale e comunale)	<b>3.399,00 €</b>	05021.04.040100	116/06.03.2020
6	Bildungsausschuss St. Johann	92007340216	1751	ordentliche Tätigkeit (Landes- und Gemeindefinanzierung)	attività ordinaria (finanziamento provinciale e comunale)	<b>6.051,00 €</b>	05021.04.040100	116/06.03.2020
7	Bildungsausschuss Steinhaus - St. Jakob - St. Peter	81012940219	1783	ordentliche Tätigkeit (Landes- und Gemeindefinanzierung)	attività ordinaria (finanziamento provinciale e comunale)	<b>6.864,00 €</b>	05021.04.040100	116/06.03.2020
8	Bildungsausschuss Steinhaus - St. Jakob - St. Peter Projektgruppe "Antrisches Toul"	81012940219	8550	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>1.000,00 €</b>	05021.04.040100002	465/25.11.2020
9	Bildungsausschuss Weißenbach	92013600215	1943	ordentliche Tätigkeit (Landes- und Gemeindefinanzierung)	attività ordinaria (finanziamento provinciale e comunale)	<b>1.752,00 €</b>	05021.04.040100	116/06.03.2020
10	Bodenverbesserungskonsortium "Am Moasberg – Tratterberg	92016140219	n.e./n.n.	Instandhaltung des Forst-/Almweges Griesbach	manutenzione del sentiero forestale "Griesbach"	<b>200,00 €</b>	16011.04.040100	15/15.01.2020
11	Brauchtumsverein Luttach Ahrntal	92024320217	9135	Einrichtung Küche / Mehrzweckgebäude Luttach, Gips- und Malerarbeiten, Anpassung Lüftungskanäle, Anpassung Küche (Elektroarbeiten)	arredamento cucina / casa polifunzionale Lutago, lavori di intonacatura e verniciatura, regolazione dei condotti di ventilazione, regolazione cucina (lavori elettrici)	<b>98.750,00 €</b>	05022.03.040100	465/25.11.2020
12	Eltern-Kind-Zentrum Ahrntal	92030310210	8776	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>1.500,00 €</b>	12051.04.040100	465/25.11.2020
13	Emporium Genossenschaft	02607440217	26672/2019	Beteiligung an den Kosten für die Erstellung und Entwicklung des Online-Shops	partecipazione alle spese per la realizzazione e lo sviluppo dello shop.online	<b>5.263,16 €</b>	01111.04.030200	254/08.07.2020
14	ESC Luttach Eisschützenclub	81009210212 / 01597510211	1229	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>1.500,00 €</b>	06011.04.040100	465/25.11.2020
15	Festzeltvereine Luttach	n.a. / n.i.	6770	Zeltverlängerung	estensione della tenda	<b>14.250,00 €</b>	05022.03.040100	465/25.11.2020
16	Fischereiverein Ahrntal	92044980214	8308	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>250,00 €</b>	06011.04.040100	465/25.11.2020
17	Fischereiverein Ahrntal	92044980214	8538	Holzwegweiser Erlebnisweg Ahr, Schautafeln inkl. Rahmenkonstruktion	segnaletica in legno del sentiero avventura "Ahr", tabelloni incl. costruzione del telaio	<b>900,00 €</b>	06012.03.040100	465/25.11.2020
18	Frauensingkreis Luttach	n.a. / n.i.	8460	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>300,00 €</b>	05021.04.040100002	465/25.11.2020
19	Freiwillige Feuerwehr Luttach	92007440214	n.e. / n.n.	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>2.500,00 €</b>	11011.04.040100	465/25.11.2020
20	Freiwillige Feuerwehr St. Johann	92007480210	n.e. / n.n.	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>2.500,00 €</b>	11011.04.040100	465/25.11.2020
21	Freiwillige Feuerwehr Steinhaus-St.Jakob-St.Peter	92007360214	n.e. / n.n.	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>2.500,00 €</b>	11011.04.040100	465/25.11.2020
22	Freiwillige Feuerwehr Steinhaus-St.Jakob-St.Peter	92007360214	25780 26178	Bestreitung der Kosten für Schrottautos zu Übungszwecken	copertura delle spese per veicoli rottamati ai fini di esercitazioni pratiche	<b>366,00 €</b>	11011.04.040100	465/25.11.2020
23	Freiwillige Feuerwehr Weißenbach	92008140219	n.e. / n.n.	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>2.500,00 €</b>	11011.04.040100	465/25.11.2020
24	Geschichtsverein Ahrntal	92040090216	8548	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>1.500,00 €</b>	05021.04.040100002	465/25.11.2020
25	Interessenschaft Straße Bärenal	92017430213	n.e./n.n.	Instandhaltung des Forst-/Almweges Bärenal	manutenzione del sentiero forestale "Bärenal"	<b>200,00 €</b>	16011.04.040100	15/15.01.2020
26	Jagdrevier St. Johann	92046040215	11531	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>200,00 €</b>	16011.04.040100	465/25.11.2020
27	Jugenddienst Dekanat Taufers	81013540216	7962	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>5.500,00 €</b>	06021.04.040100	465/25.11.2020
28	Jugendgruppe Aggregat E.O.	92016630219	1037	Laufende Ausgaben / Tätigkeiten	spese/attività correnti	<b>12.200,00 €</b>	06021.04.040100	465/25.11.2020
29	Jugendgruppe Aggregat EO	92016630219	27319	Projekt "...va Stube zi Stube - Sternstunden im Advent"	Progetto "...va Stube zi Stube - Sternstunden im Advent"	<b>5.000,00 €</b>	05021.04.040100/002	511/16.12.2020
30	Kath. Jungschar Steinhaus	92016630219	7545	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>110,00 €</b>	05021.04.040100002	465/25.11.2020
31	Katholischer Familienverband Südtirol - Zweigstelle Luttach	n.a. / n.i.	15845	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>200,00 €</b>	12051.04.040100	465/25.11.2020
32	Katholischer Familienverband Südtirol - Zweigstelle St. Johann	80012100212	1790	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>200,00 €</b>	12051.04.040100	465/25.11.2020
33	Katholischer Familienverband Südtirol - Zweigstelle St. Peter	80012100212	7641	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>200,00 €</b>	12051.04.040100	465/25.11.2020
34	Kirchenchor Luttach	92051520218	7223	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>500,00 €</b>	05021.04.040100002	465/25.11.2020
35	Kirchenchor Steinhaus	n.a. / n.i.	8103	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	<b>500,00 €</b>	05021.04.040100002	465/25.11.2020

**GEMEINDE AHRNTAL**  
**Provincia BOZEN**



Mit Beschluss gewährte Beiträge für das Jahr 2020  
 Verzeichnis der Begünstigten

(Art. 8 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen)

**COMUNE DI VALLE AURINA**  
**Provincia di BOLZANO**

Contributi concessi con delibera per l'anno 2020  
 Albo dei beneficiari

(articolo 8 del Regolamento per la concessione di contributi)

Fortif. Nr. n°	Begünstigter beneficiario	Steuer-, MwSt.Nummer codice fiscale, partita IVA	Bezug Prot. Nr. rif.	Zweck	finalità	Beitrag contributo	Kapitel capitolo	Beschluss/delibera
36	Kirchenchor Weißenbach	92007310219	11530	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	500,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
37	Krippenfreunde Steinhaus	80024510218	7877	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	110,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
38	KVV Seniorenclub St. Johann	n.a. / n.i.	2840	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	250,00 €	12031.04.040100	465/25.11.2020
39	KVV St. Jakob	80006160214	13670	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	150,00 €	12031.04.040100	465/25.11.2020
40	KVV VFG St. Johann	80006160214	2839	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	150,00 €	12051.04.040100	465/25.11.2020
41	KVV VFG Weißenbach	KNGRHL66L48L595N	6771	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	150,00 €	12051.04.040100	465/25.11.2020
42	Musikkapelle Lutlach	81009690215	8365	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2.500,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
43	Musikkapelle Lutlach	81009690215	8363	Teilfinanzierung Ankauf Einrichtung für das neue Probelokal und Nebenräume	finanziamento parziale acquisto arredamento per la nuova sala prove e le sale ausiliarie	45.000,00 €	05022.03.040100	465/25.11.2020
44	Musikkapelle Lutlach	81009690215	8364	Ankauf Instrumente und Zubehör, Reparatur von Instrumenten, Ankauf bzw. Aufrischung von Trachten und Zubehör	acquisto di strumenti e accessori, riparazione di strumenti, acquisto o rinfresco di costumi e accessori	10.000,00 €	05022.03.040100	465/25.11.2020
45	Musikkapelle St. Jakob	92005860215	11246	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2.500,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
46	Musikkapelle St. Johann	81009410218	8204	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2.500,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
47	Musikkapelle St. Johann	81009410218	8204	Aus- u. Weiterbildung Jungmusikanten sowie Weiterführung Bläserklasse St. Johann	formazione musicisti giovani e proseguimento del progetto "Bläserklasse" San Giovanni	3.000,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
48	Musikkapelle St. Johann	81009410218	8204	Anschaffung neue Instrumente und Trachten	acquisizione di nuovi strumenti e costumi	7.000,00 €	05022.03.040100	465/25.11.2020
49	Musikkapelle Steinhaus	81010260214	13441	Zeltüberdachung des Festplatzes in Steinhaus (Zusatzbeitrag)	copertura per la piazza della festa a Cadi pietra (contributo supplementare)	42.000,00 €	05022.03.040100	465/25.11.2020
50	Musikkapelle Steinhaus	81010260214	8102	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2.500,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
51	Musikkapelle Weißenbach	81013230214	8546	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2.000,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
52	Musikkapelle Weißenbach	81013230214	8547	Anschaffung Instrumente	acquisto di strumenti	2.000,00 €	05022.03.040100	465/25.11.2020
53	Pfarrei des hl. Jakobus dem Älteren, Weißenbach	92005650210	4833	Errichtung des Kolombariums im Friedhof von Weißenbach	costruzione del colombario nel cimitero di Riobianco	53.900,00 €	05022.03.040100	465/25.11.2020
54	SAV Steinhaus	00505860213	8709	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	6.400,00 €	06011.04.040100	465/25.11.2020
55	SBO oberes Ahrntal (Südtiroler Bäuerinnenorganisation)	92036640214	9419	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	150,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
56	SBO unteres Ahrntal / Weißenbach (Südtiroler Bäuerinnenorganisation)	92036650213	8777	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	300,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
57	Schützenkompanie Oberes Ahrntal St. Peter	92000470218	8120	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	250,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
58	Schützenkompanie St. Johann	81009930215	1218	ordentliche Tätigkeit inkl. Reinigung öffentliche WC	attività ordinaria e pulizia WC pubblici	1.000,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
59	Schützenkompanie St. Johann	81009930215	1250	Neuanschaffung und Austausch von Trachtenteilen	nuova acquisizione e scambio di parti di costumi	1.100,00 €	05022.03.040100	465/25.11.2020
60	Schützenkompanie Steinhaus	92011350219	8093	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	250,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
61	Schützenkompanie Steinhaus	92011350219	8093	Rückvergütung Raumspeisen	rimborso spese per locale	110,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
62	Schützenkompanie Unteres Ahrntal Lutlach	81012910212	8407	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	250,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
63	Schützenkompanie Unteres Ahrntal Weißenbach	81012910212	8285	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	250,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
64	Seniorenclub St. Jakob	80006160214	1962	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	250,00 €	12031.04.040100	465/25.11.2020
65	SSV Ahrntal Amateuersportverein	81008460214 / 01455460210	8795	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	12.300,00 €	06011.04.040100	465/25.11.2020
66	Stiftung Seniorenheim Georgianum	81010720217 / 01380000214	4752/2019	Ankäufe und Investitionen 2019 (Zusatzbeitrag)	Acquisti ed investimenti 2019 (contributo integrativo)	18.800,00 €	12032.03.040100	278/15.07.2020
67	Stiftung Seniorenheim Georgianum	81010720217 / 01380000214	4851	Ankäufe und Investitionen 2020	acquisti e investimenti 2020	25.000,00 €	12032.03.040100	465/25.11.2020
68	Tauerferer-Ahrntal Ranggelverein	81010860211	1369	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	2.000,00 €	06011.04.040100	465/25.11.2020
69	Tennisverein Ahrntal (TV)	92024170216	6605	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1.500,00 €	06011.04.040100	465/25.11.2020
70	Tourismusverein Ahrntal	81008810210 / 00506410216	n.e. / n.n.	fixer Führungsbeitrag (Bezug: 7. Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung 2020)	contributo fisso di gestione (riferimento: 7. accordo aggiuntivo alla finanza locale 2020)	90.000,00 €	07011.04.040101	465/25.11.2020

**GEMEINDE AHRNTAL**  
**Provinz BOZEN**



Mit Beschluss gewährte Beiträge für das Jahr 2020  
 Verzeichnis der Begünstigten  
 (Art. 8 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen)

**COMUNE DI VALLE AURINA**  
**Provincia di BOLZANO**

Contributi concessi con delibera per l'anno 2020  
 Albo dei beneficiari  
 (articolo 8 del Regolamento per la concessione di contributi)

Fortf. Nr. n°	Begünstigter beneficiario	Steuer-, MwSt.Nummer codice fiscale, partita IVA	Bezug Prot. Nr. rif.	Zweck	finalità	Beitrag contributo	Kapitel capitolo	Beschluss/delibera
71	Vereinskomitee Haus am Bühel St. Jakob	TSTKRD62E17B220Q	n.e. / n.n.	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	500,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
72	Vereinskomitee Weißenbach	92008230218	n.e. / n.n.	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	500,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
73	Vereinskomitee Steinhaus	92006770215	n.e. / n.n.	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	500,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
74	Volkstanzgruppe Lutlach	92002350210	14626	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	300,00 €	05021.04.040100002	465/25.11.2020
75	WASV Weißenbacher Amateursportverein	92035280210	3222	ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria	1.800,00 €	06011.04.040100	465/25.11.2020
76	WASV Weißenbacher Amateursportverein	92035280210	8545	Ankauf Skibekleidung, Ankauf Kippstangen für Anfänger	acquisto di abbigliamento da sci, acquisto di bastoncini da sci per principianti	1.300,00 €	06012.03.040100	465/25.11.2020
77	Weginteressentschaft „Forstalmweg Frankbach Lercherwasen“	92019890216	n.e./n.n.	Instandhaltung des Forst-/Almweges Frankbach-Lercher Wasen	manutenzione del sentiero forestale "Frankbach-Lercher Wasen"	200,00 €	16011.04.040100	15/15.01.2020
78	Weginteressentschaft Hollenze	92053960214	n.e./n.n.	Instandhaltung der Forststraße Hollenze	manutenzione della strada "Hollenze"	200,00 €	16011.04.040100	15/15.01.2020
79	Weißes Kreuz Ahrntal	n.a. / n.i.	3710	ordentliche Tätigkeit (Jugendarbeit)	attività ordinaria (settore gioventù)	200,00 €	11011.04.040100	465/25.11.2020
<b>Gesamt/Tot.</b>						<b>538.025,16 €</b>		

n.a = vom Antragsteller nicht angegeben / n.i. = non indicato dal richiedente  
 n.e. = nicht erforderlich / n.n. = non necessario

**Klassifizierung / classificazione**

ordentliche Beiträge	contributi correnti	209.275,16 €
einmalige Beiträge	contributi u.t.	5.000,00 €
Investitionsbeiträge	contributi in conto capitale	323.750,00 €
<b>Gesamt/Tot.</b>		<b>538.025,16 €</b>

Die Zuweisung des fixen Führungsbeitrages (€ 60.000) an die Jugendgruppe Aggregat für die Führung/Verwaltung des Jugend- und Kulturzentrums "Alte Volksschule aufgrund der Vereinbarung (27/R/18.12.2019) ist in dieser Aufstellung nicht enthalten.  
 L'assegnazione del contributo fisso di gestione (€ 60.000) all'associazione "Jugendgruppe Aggregat" per la gestione/amministrazione del centro giovanile e culturale "Alte Volksschule a Cadipetra" secondo la convenzione (27/C/18.12.2019) non è inclusa in questo elenco.